



## 填補臺灣文學史的縫隙

# 《楊雲萍文書資料彙編目錄》評介



楊雲萍文書資料彙編目錄  
許雪姬主編/中央研究院  
臺灣史研究所/9708/316頁  
26公分/500元/平裝  
ISBN 9789860148794/017

已故楊雲萍教授（1906年10月17日-2000年8月6日），是臺灣新文學運動的重要推手之一。本名楊友濂，筆名雲萍，雲萍生。大正13年（1924年）6月11日以「士林雲萍生」為名於《臺灣民報》發表白話小說〈月下〉，自此遂以「雲萍」之名聞於世。臺北市人。大正10年（1921年）分別考取臺北醫學校和臺北州立臺北第一中學（今建國中學），棄醫從文，選擇後者就讀，成為全校僅有的兩位臺灣人之一，另一位為彰化的謝振聲。

### ✿ 創辦白話文學雜誌《人人》

大正14年（1925年），就讀臺北第一中學五年級時，與好友江夢筆合辦《人人》雜誌，梁明雄《日據時期臺灣新文學運動研究》（臺北：文史哲，1996年）稱之為「新舊文學論戰刺激後由臺籍人士創辦的第一本白話文純文藝雜誌」。楊雲萍從江夢筆處

陳信元 ◎ 佛光大學文學系副教授

接觸到中國的《小說月報》、《詩》、《東方雜誌》，以及鴛鴦蝴蝶派刊物《禮拜六》，對中國新文學運動有初步的了解。

《人人》第一號堪稱「器人（江夢筆）雲萍個人雜誌」，江夢筆在〈創刊詞〉中闡明《人人》「是要發揮文藝的價值，行文藝的使命，所以卷號題作人人，薄有理惑之文藝的意義存在其間。」除創刊詞、編後記、相片之外，共刊登8篇作品，楊雲萍發表小說〈罪與罪〉、新詩〈月兒〉、散文詩〈小鳥兒〉、譯詩〈女人呀〉（太戈爾原著）、舊詩〈吟草集〉（附序）、隨筆〈無題錄〉。楊雲萍在〈《人人》雜誌創刊前後〉（《臺北文物》第3卷第2號）中表示：刊出〈吟草集〉的動機，是有點「賭氣」的成分，「就是說：我們之反對舊詩、舊文章，並不是我們不懂舊文學，或是不會寫作舊文學，而是因為舊文學已沒有存在的價值，故反對耳。」（頁51）

這一年，楊雲萍參加學校舉辦的五年級生華南旅行團，到香港、廣東、廈門等處，沿途購買《辭源》、《說文解字注》及《雪潮》、《隔膜》等新文學作品集。不過，《人人》第2號遲至1925年12月31日才出

版，此時，江夢筆已赴上海，由楊雲萍獨撐編務。這一期，楊雲萍發表詩作〈夜雨〉、〈無題〉、〈泉水〉、〈暮日的車中〉、〈送夢筆哥哥〉、及短文〈廣東遊記片片〉等，並收入其他人撰寫的評論、隨筆、詩作等，其中，一朗（張我軍）的〈亂都之戀〉7首，最受矚目。張我軍曾在1925年12月27日《臺灣民報》第85號刊登〈亂都之戀·序詩〉，全詩係因張我軍於1924年返臺途中，思念正在北京的戀人羅心鄉女士而作，表達對愛人的不捨、依戀之情。

大正15年（1925年），中學畢業後赴日，進入日本大學第一大學預科（二年制）就讀。昭和3年（1928年）畢業後，進入文化學院創作科（三年制）就讀，昭和6年（1931年）畢業，畢業論文以Thomas Hardy為研究對象。在日本文化學院就讀期間師承菊池寬、川端康成、小林敏雄等人。並參加東京臺灣青年會、社會科學研究部，與陳滿盈、賴和、陳紹馨、游柏（游彌堅）等人組織新生學會。

#### ✿ 1940年代決戰時期及戰後初期的文學文化活動

昭和8年（1933年）返臺，沒有正式工作，在外雙溪老宅「習靜樓」讀書、寫作，積極投入南明史、臺灣歷史與文化的研究。翌年，12月24日與黃月裡女士結婚。昭和14年（1939年）8月，臺灣詩人協會成立，擔任發起人之一。昭和17年（1942年），與民俗臺灣社金關丈夫、立石鐵臣、池田敏雄等人，至臺中新高會館主持「民俗座談會」。昭和18年（1934年），與長崎浩、齋藤勇、

周金波等人代表臺灣前往東京參加第二回大東亞文學者大會，大會主要的議題，環繞在討論「提升決戰精神、擊敗英美文化、確立共榮圈文化」等。本年11月13日，楊雲萍參加臺灣文學奉公會在臺北市公會堂舉行「臺灣決戰文學會議」。本日，日文詩集《山河》，由臺北清水書店發行，三和印刷所印刷，民俗畫家立石鐵臣設計封面及扉頁，收錄24首詩。林瑞明在〈山河初探 楊雲萍論〉（收入《臺灣文學的歷史考察》，臺北：允晨，1996年）分析：「《山河》集中，並無山河一詩，取義自杜甫〈春望〉裏的『國破山河在』，出生即要背負日本國籍，這是當時臺灣人莫可奈何的命運，……以《山河》為題，心情沈痛可知。」他認為這本詩集，「即使在今天看來，仍具有十足的現代感，是臺灣現代詩的主要源流，放到中國文學的格局中，也絕對可以與三、四〇年代大陸上的重要詩人一較高下。」

昭和19年（1944年），楊雲萍還名列臺灣文學奉公會設立的「戰時文化思想委員會」文學關係委員會的四名臺灣作家之一。並在總督府情報部的策劃下，成為臺灣文學奉公會派遣的作家之一，到全島各地進行為期一個月的戰地報導文學撰寫工作。在皇民奉公會宣傳雜誌《新建設》發表關於臺灣農村的〈部落日記〉，這也是楊雲萍唯一刊行的長篇小說。據三省堂臺北支店1945年寄給楊雲萍的信函，轉告《部落日記》將分〈春夏篇〉與〈秋冬篇〉出版，並已進行排版與封面設計，卻因日本戰敗，終未正式出版。

戰後初期，擔任臺灣文化協進會理事及



編輯組主任、臺灣省立編譯館臺灣研究組主任、《臺灣風物》主編等。1947年被聘任臺灣大學史學系教授，精研南明史、臺灣史，在臺大開臺灣史課程，為全臺最早開設，為往後臺灣史研究培養不少人才，1977年6月正式從臺大歷史系退休，轉任兼任教授，1986年11月獲聘為臺灣大學歷史系名譽教授，直到1991年才完全退休。著有：《臺灣史上的人物》（臺北：成文，1981），《臺灣的文化與文獻》（臺北：臺灣風物，1990），《南明研究與臺灣文化》（張炎憲編，臺北：臺灣風物，1993年），編著《連雅堂先生相關論著選輯》（臺灣省文獻委員會，1992年）。1999年5月，獲臺灣省文獻會第一屆傑出臺灣文獻的終身文獻貢獻獎。

#### ✿ 《楊雲萍文書資料彙編目錄》內容

楊雲萍生前就決定將心歷年苦心蒐集的書籍捐給執教數十年的臺灣大學。過世後一兩年，家屬在舊櫥櫃中找到楊雲萍珍藏的書信（1941-1945年及戰後的信件），就捐獻給中央研究院臺灣史研究所，並經該所整理出版《楊雲萍文書資料彙編目錄》，於2008年8月出版。並作為該所參加國家數位典藏計畫的成果之一，列入該所「數位檔案全宗目錄」叢刊的第一號。

本書收錄中央研究院臺灣史研究所典藏的楊雲萍文書資料，分為4個系列19個卷案，共計896件，掃描影像頁數約6,000餘頁。本書分為四部分：「壹、文書全宗簡介」，介紹文件的處理方式，包括一、燻蒸，二、修補，三、分類，四、後設資料著錄，五、掃描，六、影像校驗，七、光碟製作，八、

網頁與資料建置。全宗資料及圖像檔案，逐步轉置並上傳到臺史所「臺灣歷史檔案資源網」，提供閱覽及檢索。典藏文書分為四部分，一為個人手稿，二為楊雲萍與友人往來的信件，三為《臺灣時報》、皇民奉公會、臺灣總督府等公文，四為名人手迹，都是重要的文書資料。

「貳、生平介紹」，包括：一、生平、二、年表。年表部分又分為「生平紀要」、「作品年表」（作品發表紀要），這兩份年表適合相互參看，藉以了解楊雲萍生平與創作之間的關聯。楊雲萍的著作不多，但若從「作品年表」別立「著作年表」，可節省讀者查閱時間。在「作品發表紀要」中的作品有中文及日文篇目，推測應是標明當初是以中文或日文發表，但在「凡例」中並未說明。日文篇名，亦應在其後譯成中文，以方便不諳日文讀者閱讀。本書偶有疏忽，如頁32，著作《臺灣史上的人物》出現兩次，一次放在1981年3月，一次未列出版月分。「作品年表」終止於1993年，直到楊雲萍去世的2000年間，是否還有作品發表，亦未見說明。

「參、文書內容」，按照資料性質與主題分類編排，可分為：「個人手稿」、「個人往來函件」、「機關團體往來函件」、「個人收藏」等4個系列，每個系列，又分若干細項。「個人手稿」系列，收錄楊雲萍的文稿、詩文墨寶、詩作及歌謠、研究心得隨筆、讀書札記、家庭書信、古籍抄錄、目錄雜抄、偶記短箋等。其中，隨筆雜記分量佔本系列絕大多數，內容為其研究明史及臺灣史的心得筆記、古錢幣研究。文章撰寫的草稿、演

講備忘錄、教學授課大綱、文章目錄雜抄、隨筆札記、詩文創作底稿和記事便箋等。

「個人往來函件」收錄自昭和9年（1934年）至1985年間，楊雲萍與臺灣人士及外國人士（主要為日籍友人）往來的信函，數量有297件。臺灣人士部分，其中有臺籍的文學同好，霧峰林家成員、戰後初期政府官員、學界同儕、學生、社會精英與仕紳等。外國人士部分，有在日本留學認識的朋友，在「第二回大東亞文學者大會」認識的與會人士，與皇民奉公會各種活動中認識的友人。還有臺北帝國大學的教授，和西川滿、矢野峰人等日籍友人，《民俗臺灣》的友人金關丈夫、池田敏雄、立石鐵臣等。1947年起擔任臺灣大學歷史系教授，因教學研究的關係偶與美、日學者互有聯繫。其中，有楊雲萍就讀日本文化學院文學部創作科（1928-1931）的老師川端康成（1899-1972）所寄的賀年明信片，最為珍貴。

「機關團體往來函件」，內容包括日治時期與各報章雜誌機構和出版社的書信往來，共收錄55個戰前臺灣機關團體所寄的函件。戰後共收錄55個臺灣機關團體所寄的信函。另外，還收錄52個國外機關團體所寄之信函。

「個人收藏」系列為楊雲萍保存的各類文稿、文件、照片、明信片及圖書報刊等。手稿為其與文友往來酬贈及收藏的詩文墨寶，其中有丘逢甲、連雅堂、陳虛谷、楊守愚、賴和、郁達夫、久米正雄等人的詩文稿，以及日本老師菊池寬送給楊雲萍兩個兒子的手書紙箋，十分珍貴。文件部分為楊雲

萍個人收藏的文獻契卷、名片、婚宴邀請回函及相關名錄等，共有8件。照片部分，收錄自日治時期以來的生活照，不僅有個人和全家合照，還有與親朋好友的合照等。明信片部分，包括各地的風景明信片，總督府始政紀念和大東亞戰爭宣傳明信片，共為8件。圖書報刊部分，為楊雲萍收藏的報刊雜誌，較重要的如《赤道》創刊號、《公論報》1948至1951年，內容有關「臺灣風土」的文章等，共9件。本書頁237，用「昭和23年至26年（1948-1951）」，相當不妥，因為《公論報》創立於戰後，應以民國紀元稱之。

「肆、重要文書選錄」，從案卷中挑選具代表性的文書，附上簡述、原文、彩色圖件、尺寸，並按作品年代排序。其中有林獻堂昭和4年（1929年）、昭和7年（1932年）的兩封信函。前者為林獻堂計劃北上，邀楊雲萍前往宿所暢談；後者，為感謝惠賜《觀堂遺墨》、《文穆山房集》，並抒發感想。亦選刊昭和11年（1936）郁達夫來臺，贈楊雲萍詩墨，內文為清代詩人龔自珍的「化作春泥更護花」詩句。其中，有一封張我軍1946年5月13日的信函，詢問戰後臺灣的情況，

楊雲萍在《人人》雜誌第二號刊登張我軍的〈亂都之戀〉七首，兩人後來又曾在京都見面，張我軍也曾在楊雲萍士林外雙溪的家中作客。1946年3月上旬，張我軍已從北京隻身來到上海，但一時回不了臺灣。他到處打聽有關臺灣的消息，「無奈我所接到的，都是令人失望、寒心的消息！我很想知道，光復後的臺灣怎樣地映現在詩人的眼中？」信中還附筆「去年以來新起了一個號叫『四光』」。



此部分有不少日文信函原件，如能增加「譯文」更能增添本書價值。

本書有三個附錄，「研究楊雲萍相關目錄」，列出楊雲萍研究的圖書、期刊論文、報紙文張及訪問紀錄等，按作品年代排序。附錄二「人名筆劃索引」、附錄三「機關團體筆劃索引」。另有「參考文獻」。

### ✿ 本書的評價及其出版意義

本書編輯體例嚴謹，典藏文書均有編號，涉及的相關往來人士、機關、出版社、收藏手稿等，都詳加說明。從中研院臺史所典藏的文書，雖然無法盡窺楊雲萍家屬捐贈文物的全貌，如再加上捐贈給臺灣大學的大批藏書及手稿，和部分私人收藏，當可深入了解楊雲萍和他那個年代精采的文學、文化歷程。目前，研究楊雲萍的專著，僅有林春蘭的《楊雲萍文化活動及其精神歷程》（臺南：臺南市立圖書館，2002年）；1999年10

月，林本源中華文化教育基金會曾在臺大圖書館舉辦「楊雲萍教授之史學與文學研討會」；2005年5月7日至11月6日，國立臺灣文學館舉行「楊雲萍文學文物展」；臺灣大學圖書館亦曾舉行「楊雲萍教授藏書暨手稿資料展」並設有網站。

楊雲萍一生跨文學、史學，既是作家又是學者，又是一個錢幣、檔案收藏家。從本書收錄的「國外機關團體」往來函件中，就有39件是向日本書店訂購圖書的各項通知回函，可見楊雲萍愛書成癡，博學多聞的一面，也印證日據時期臺日之間通暢的購書管道。楊雲萍訂購的圖書，以中日古籍及文獻類為主。日治時期與居住臺灣的本地及日籍友人及機關團體的往來函件，以及形成的人際脈絡，交往紀事，更為臺灣一九四〇年代的文壇提供第一手珍貴的資料，填補了研究皇民運動時期文學活動的縫隙。